



PIRI PIRI MASSON
3038 RUE MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X6
514 419 5620 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI PLATEAU
415 AV. MONT-ROYAL EST,
MONTREAL, QC H2J 1W2
514 504 6464 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI HOCHELAGA
3753 ONTARIO ESTE,
MONTREAL, QC H1W 1S3
514 521 2779 PIRIPIRI.CA

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES



1851 Ontario E.
514.563.1211

ANO 55 | EDIÇÃO Nº30 |

QUARTA-FEIRA, 2 DE DEZEMBRO DE 2015 WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM

| DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



PRESIDENTE DO PSD AÇORES EM MONTREAL ACOMPANHADO PELO DEPUTADO REGIONAL JOSÉ ANDRADE 4-5



JANTAR DOS JOVENS, UM SUCESSO 10



MISS EMÍLIA ARAÚJO 11



QUEM SERÁ O VENCEDOR? 19



SINAIS PREOCUPANTES 17

514.933.2555 **Casa de Câmbio Globex2000.ca**

Laval 1545 Boul. Corbusier
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
Longueuil 2877 Chemin Chambly
Westmount 1336 Avenue Greene
Centre-ville 2090 Ave. Union

GLOBEX 2000 EXPERTS EN DEVISES CURRENCY EXPERTS

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA **MOSTO CLÁSSICO**
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

44\$ CADA **Grappolo d'Oro**
TINTO E BRANCO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

Mosti Mondiale 2000

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché S&F Et Fils Inc. Desde 1975

Azeitonas galega 800gr 3.99 cada

Azeite Português Bom Dia 1L 6.99 cada

Bacalhau de Noruega Jumbo 50LB 329\$

ESPECIAIS ATÉ 8 DE DEZEMBRO, 2015

VER OUTROS ESPECIAIS NAS PÁGS. 4 E 17

SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAVA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacpp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
Pagamentos somente dinheiro ou cheque
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366
E-mail: Montreal@mne.pt
HORÁRIO DE ATENDIMENTO
2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO
438 University Avenue | T.: 416 217 0966/0971
Aberto ao público todos os dias úteis das 8 às 15 horas

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

- ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**
333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284
- ASS. DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA**
1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612
- ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ**
4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269
- ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO**
6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647
- ASS. PORTUGUESA DE LASALLE**
2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305
- ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE**
103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301
- ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE** T.:514.237.3994
- CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE**
229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129
- CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO**
8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550
- CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ**
60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011
- CÍRCULO DE RABO DE PEIXE** T.: 450.687.2082
- CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS DE MONTREAL**
4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373
- CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL**
4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406
- FESTIVAL INTERNACIONAL DE PORTUGAL EM MONTREAL** T.: 514.923.7174
- LIGA DOS COMBATENTES**
4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.: 514.844.1406
- SPORT MONTREAL E BENFICA**
100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

- AJUDA À FAMÍLIA** T.:514.982.0804
- AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO** T.:514.842.8045

FILARMÓNICAS

- BANDA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES**
6024, Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647
- FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO**
231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774
- FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL**
260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

- CAMPINOS DO RIBATEJO** T.:514.648.8343
- CANA VERDE** T.:514.618.9087
- ESTRELAS DO ATLÂNTICO** T.:450.687.4035
- ILHAS DO ENCANTO** T.:514.388.4129
- RANCHO FOLC. SANTA CRUZ** T.:514.844.1011
- PRAIAS DE PORTUGAL** T.:514.844.1406

IGREJAS

- IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS** T.:514.668.5601
- IGR. BATISTA PORTUGUESA** T.:514.577.5150
- MISSÃO SANTA CRUZ** T.:514.844.1011
- MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA** T.:450.687.4035

ESCOLAS

- LUSITANA** T.:514.353.2827
- PORTUGUESA DE BROSSARD** T.:514.466.9187
- PORTUGUESA DE LAVAL** T.:514.842.8045
- SANTA CRUZ - MONTREAL** T.:514.844.1011

AGENDA COMUNITÁRIA



LANÇAMENTO ÀS PORTAS DO NATAL
ANA ISABEL ARRUDA FERREIRA VIAJA COM O PAI NATAL PELO MUNDO
19 DE DEZEMBRO DE 2015
CASA DOS AÇORES DO QUEBEC, 229, RUE FLEURY O. MONTREAL

VIAGEM DO PAI NATAL AOS AÇORES
Ana Isabel Arruda Ferreira apresenta no dia 19 de Dezembro de 2015, pelas 18h00, na CASA DOS AÇORES DO QUÉBEC, no nº. 229, Rue Fleury O. Montréal, o seu livro de histórias e canções. Acreditem que esta obra é muito interessante!

Para além de podermos ler contos de encantar, também há linda música dentro do próprio livro.
A autora do livro – VIAGEM DO PAI NATAL AOS AÇORES – conseguiu vender milhares de cópias, em Portugal e pelo mundo.

Não vai faltar alegria e entusiasmo, fado e música ligeira. Reserve e informe-se aqui: 514 622-2702 ou na Casa dos Açores, 514-388-4129.

CONVÍVIO DE NATAL

A Associação Portuguesa do Canadá quer informar a todos os sócios, marchantes e amigos que vamos celebrar o Natal na associação. Tragam um salgado e um doce, assim como uma prenda num valor de 10\$ para troca de presentes. O Convívio de Natal será no próximo dia 13 de dezembro, às 13h.

37º ANIVERSÁRIO DO CLUBE ORIENTAL

O Clube Oriental celebra o seu 37º aniversário no dia 5 dezembro às 19h00. Informamos que Jorge Martinez animará esta noite com as suas dançarinas e o DJ Entre-Nós. Ementa: entrada vol-au-vent, sopa, salada, sobremesa café, prato principal filet-mignon com camarão. Sócios 30; não-sócios 35. Faça a sua reserva.

ELEIÇÃO ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE SANTA-TERESA

A Associação Portuguesa de Santa-Teresa informa todos os seus sócios estarem presentes, no dia 6 de dezembro de 2015 pelas 14 horas para eleger a sua nova administração e o Conselho Fiscal 2015-2016.

ESCOLA DE MÚSICA DA FPM

VAI COMEÇAR QUINTA-FEIRA ÀS 19H.
QUEM ESTIVER INTERESSADO A APRENDER MÚSICA E FAZER PARTE DA GRANDE FAMÍLIA O MESTRE LEONARDO AGUIAR E SEU ADJUNTO PEDRO TAVARES ESTÃO À SUA ESPERA

POR FAVOR LIGAR PARA O 514 982-0688

11 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE
BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255

PROGRAMA DA SEMANA
QUINTA-FEIRA 3 DE DEZEMBRO
- 50º aniversário
do Clube Portugal de Montreal
SÁBADO 5 DE DEZEMBRO
- Visita do Presidente
PSD/Açores em Montreal

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

HORÁRIO DO PROGRAMA
QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)
SÁBADO ÀS 9H00
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

INFO@TVPM.CA
514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

A VOZ DE PORTUGAL
La plus ancienne journal de langue portugaise au Canada

FONDATEURS | FUNDADORES
Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO
25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813
Sans frais: 1-866-684-1813
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
PRÉSIDENTE E EDITOR
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
DIRETOR ADMINISTRATIVO
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO
Miguel Félix

RÉDACTION
RÉDACTEUR EN CHEF
CHEF DE REDAÇÃO
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE
DESIGN GRÁFICO
Sylvio Martins

COLLABORATEURS
COLABORADORES
António Pedro Costa
Augusto Machado
Daniel Loureiro
Elisa Rodrigues
Elizabeth Martins Carreiro
Francisca Reis
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Hélio Bernardo Lopes
Humberto Cabral
João Arruda
José da Conceição
José de Sousa
Jorge Correia
Jorge Matos
Manuel Carvalho
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Ricardo Araújo Pereira
Sylvio Martins
Telmo Barbosa
Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO
Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE
Canada: RPM
IMTV Ethnic Comm.
Ethnique Média.
Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

CADA PESSOA PODE E DEVE AGIR E CONTRIBUIR PARA O FUTURO DA TERRA E DA ESPÉCIE HUMANA

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

Refletir sobre a evolução da Terra e sobre o futuro dos seus habitantes, permitindo que cada um de nós se transforme num ator da evolução do nosso planeta e consequentemente do nosso futuro é a tendência da grande Conferência Mundial de Paris.

Nos últimos 50 anos, os seres humanos alteraram os ecossistemas mais rapidamente e extensamente que em qualquer outro período comparável da história humana. As limitações do ecossistema do nosso planeta surgem por toda a parte: água doce, água dos oceanos, florestas, ar, clima, terra arável, espaços abertos... Nesta fase crítica, a alternativa oferecida por uma política de desenvolvimento sustentável deve contribuir para promover as necessárias alterações para satisfazer as necessidades do presente sem comprometer a capacidade das futuras gerações satisfazerem as suas próprias necessidades.

Cada pessoa pode e deve agir e contribuir para o futuro da Terra e da espécie humana, a começar desde já. Aumentar a tomada de consciência pública dos problemas do nosso mundo mediante vários projetos em larga escala: mobilizar os atores económicos e políticos de cada país, permitindo assim que se envolvam ativa-

mente no desenvolvimento sustentável.

Os oceanos cobrem 71% da superfície da Terra e estão no topo das preocupações relacionadas com o aquecimento global. Apesar da sua massa, são extremamente sensíveis às mudanças climáticas. O Painel Intergovernamental para as Alterações Climáticas, prevê uma subida do nível do mar entre 18 e 60 centímetros, até ao final do século. O número impressiona mais se se levar em conta que 40 centímetros bastam para causar 20 milhões de refugiados climáticos.

Este cenário baseia-se apenas no degelo dos glaciares e no facto de o aquecimento da temperatura da água fazer expandir as suas moléculas «a água quente ocupa mais espaço do que a fria». Não leva em conta o degelo da Gronelândia, que se está a processar a uma velocidade impressionante. Assustador é saber que há ali água suficiente para fazer subir sete metros o nível do mar. Os oceanos têm, também uma reação térmica lentíssima. Ainda que a humanidade parasse hoje de emitir, por completo, CO2 os oceanos continuariam a expandir-se, durante os próximos cem anos.

Pequenas alterações da temperatura da água podem, igualmente, desestabilizar o ecossistema muito mais sensível e frágil do que se poderia pensar. Basta uma espécie na base da cadeia alimentar «como o plâncton, por exemplo» sofrer uma queda abrupta para afetar todas as outras, em cascata. Mas o

aquecimento global está longe de ser a única ameaça à sua sustentabilidade. Segundo a organização ambientalista WWF, 77% da vida marítima está a sofrer pesca excessiva. Uma das espécies mais afetadas diz-nos especial respeito: o bacalhau ocupa um dos primeiros lugares na lista de peixes em maior regressão.

Armenia Teixeira

Advogada

O'HANLON SANDERS TEIXEIRA

3187, rue Saint-Jacques, bur. 101

Montreal, Qc, H4C 1G7

a.teixeira@ostavocats.ca

Tel: 514.985.0965 p. 228 Fax: 514.985.0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 102

Pierrefonds, Qc, H9H 3M8

Fax: (514) 624-8632

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.os50anos.com

A nossa gente de 1963-2013

75 Napoléon | Montreal
slp@jassure.ca | 514 282-9976



Já chegou

A Bênção da Virgem de Fátima

Cansado de sofrer? Sente-se só e vazio? Os problemas de saúde prejudicam-no? Má sorte? Tem problemas de alcoolismo? Preocupado com seus filhos? Tenha no seu lar a Bênção da Virgem de Fátima e esteja protegido contra as más energias que afectam a sua vida.

Milagres e bênçãos da Virgem



O meu nome é Luis Felipe Costa, e quero agradecer publicamente aos mestres por me terem aconselhado e entregado A Milagrosa Medalha da Bênção de Fátima. Graças a ela, pude recuperar a minha saúde, depois de estar de cama mais de três meses, sem que os médicos pudessem saber o que eu tinha.



Sou engenheiro mecânico e tenho a minha oficina especializada em autos alemães. Desde o princípio do ano as coisas começaram a ir mal. Tinha poucos clientes e também comecei a ter problemas com os meus empregados. Ao ver que os meses passavam e tudo estava empenhorado, decidi buscar ajuda através da Milagrosa da Bênção de Fátima e foi milagre como tantos veem agora à minha oficina. O meu nome é Rui Cardoso.



O meu nome é Maria Oliveira, o meu filho vive em Lisboa e ofereci-lhe a Milagrosa Medalha da Bênção de Fátima, porque estava a perder a sua família por causa dos problemas económicos e álcool. Ele tinha pedido um visa de trabalho para aqui no Canadá, mas não lho deram. Qual não foi a minha surpresa ao saber que duas semanas depois, ele foi chamado ao Consulado para aprovar o visa e dois dias depois, ganhou a lotaria.

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transforma-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o tem por todo o mundo.



Mais e mais pessoas continuam a receber bênçãos e milagres, você também pode ser uma delas. Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

Reserve-o
AGORA MESMO

Conectando a:
438-877-7490
686 Rue Jarry


METRO JARRY

e obtenha totalmente **GRATIS**
a oração a nossa Sra. de Fátima

PRESIDENTE DO PSD AÇORES EM MONTREAL ACOMPANHADO PELO DEPUTADO REGIONAL JOSÉ ANDRADE

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

Foi no início de uma visita de sete dias às comunidades açorianas do Canadá e dos Estados Unidos da América, o Presidente do PSD Açores Duarte Freitas acompanhado pelo deputado Regional José Andrade e do fotógrafo Eduardo Costa escolheu Montreal como primeira paragem antes de seguir para Toronto.



apresentou individual.

O Presidente Duarte Freitas afirma que a sua visita não foi para falar da POLITICA mas sim para partilhar emoções, criar uma relação com



ção da Casa dos Açores do Quebeque.

Foi um grande prazer conhecer o líder do PSD Açores, um Presidente de grande carisma excepcionalmente meigo e muito simples, um político que se fez político pelo amor e orgulho da sua terra, os AÇORES.

A visita iniciou-se domingo 29 de novembro as 9h, um pequeno almoço no Hotel 10 situado 10, rua Sherbrooke O. no centro da cidade de Montreal. Este encontro com um grupo de empresários açorianos e descendentes açorianos foi organizado por Duarte Miranda, um açoriano de alma, natural da Ilha de São Miguel, que foi vice-presidente do banco Royal of Canada para criar um novo grupo de amigos, o Núcleo de Montreal do PSD Açores, coordenado por Duarte Miranda.

Duarte Miranda apresentou o Presidente do PSD Açores, o presidente da Casa dos Açores Benjamin Moniz explica a importância das casas dos açores na diáspora, e cada um presente se

todos os Açorianos da diáspora, partilhar mais do que ideias, uma oportunidade, mais do que tradições, um grande reconhecimento ao povo açoriano pelo trabalho que continuam a desmonstrar na comunidade da província do Quebeque, além do amor que tem à nossa terra, por isso se fez Político pelo amor e orgulho que tem à sua terra.

O Presidente desafiou aos empresarios os Acores estar de braços abertos para quem tem gosto de investir em negócios nos Açores, falando do comércio e do turismo.

O Presidente do PSD Açores, por volta do meio dia seguiu para a Casa dos Açores, satisfeito, onde foi recebido pelos sócios e amigos da comunidade para um almoço preparado pela dire-



4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373 ESPECIAIS ATÉ 8 DE DEZEMBRO, 2015

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

Galinha Inteira A	Roti de rei Beef AA	Fiambre fumado e Forêt noire
209 Lb	449 Lb	349 Lb

O primeiro Núcleo do PSD/Açores da Província do Québec, no Canadá, foi constituído este domingo em Montreal. A formalização dos novos militantes foi presidida pelo líder social-democrata Duarte Freitas no início da sua visita de sete dias às comunidades açorianas da América do Norte.

O candidato do PSD a Presidente do Governo dos Açores nas eleições regionais de 2016 assu-

mais de uma dezena de personalidades açorianas radicadas na província canadiana do Québec como novos militantes do PSD/Açores “representa uma prova de confiança e um capital de esperança no trabalho que estamos a realizar ao serviço da nossa Região”.

O novo Núcleo de Montreal do PSD/Açores é coordenado pelo emigrante micalense Duarte Miranda, que foi vice-presidente do “Royal Bank

um almoço em sua honra que teve lugar na Casa dos Açores do Québec, presidida por Benjamim Moniz.



miu o compromisso de “reaproximar, de facto, as nossas ilhas e a diáspora açoriana”, designadamente através de “uma aposta consequente nas novas gerações”. “Facilitar as deslocações e desburocratizar os investimentos são os dois objetivos estratégicos para uma nova fase de relacionamento transatlântico”, explicou.

Duarte Freitas considerou que a implantação do PSD/Açores em Montreal surge na sequência do processo de crescimento que tem desenvolvido em todas as ilhas. “Depois de abrimos sedes nos 19 concelhos açorianos e de sermos a estrutura partidária que registou o maior número de novas adesões em todo o país durante o ano passado, crescemos agora para a nossa diáspora”, disse.

Para o líder social-democrata, a inscrição de

of Canadá” para o Comércio Mundial. “Temos muito a contribuir para o futuro dos Açores e o assalto ao poder pelo Partido Socialista que se vive atualmente em Portugal aproximou-nos ainda mais do Partido Social Democrata”, afirmou este luso-canadiano distinguido com o grau de



Comendador da Ordem de Mérito.

A criação do novo grupo de sociais-democratas açorianos da província francófona do Canadá constituiu o primeiro acontecimento da visita de Duarte Freitas às nossas comunidades da América do Norte. O dirigente regional foi depois homenageado por dezenas de emigrantes com



Duarte Freitas manifestou aqui o seu “profundo reconhecimento pelo trabalho da comunidade que honra o bom nome dos Açores”. “Não venho falar de política, venho falar-vos de amor à nossa terra, porque tenho um enorme orgulho da açorianidade na lusitanidade”, acrescentou.

Este almoço de confraternização com a comunidade açoriana de Montreal mereceu a participação da deputada federal Alexandra Mendes, a única portuguesa da Província do Québec no Parlamento do Canadá.



O presidente do PSD/Açores seguiu depois para Toronto e Brampton, onde desenvolve um intenso programa de contatos com associações açorianas e autoridades canadianas. Duarte Freitas desloca-se ainda aos Estados Unidos da América para visitas institucionais em Washington, Massachusetts e Rhode Island, acompanhado pelo deputado regional José Andrade. O presidente deseja à Comunidade Portuguesa em geral um Feliz Natal um Ano Novo de Paz. PSD/J.A

Na compra de 4 pneus novos, obtenha um serviço de armazenamento de pneus gratuito ou 50% de desconto sobre o Alinhamento.*



- Especialista da transmissão automática e manual
- Mecânica geral • Financiamento
- Pneus e alinhamento



9101 boul. Ray-Lawson, Anjou, Qc H1J 1K6

Válido até **514-725-0616** *montante antes das taxas

15 de dezembro 2015

Portes Fenêtres Pierre Inc.



4640, boul. Thimens
Saint-Laurent, Qc
H4R 2B2

VENDA E INSTALAÇÃO DE PORTAS E JANELAS, FÁBRICA

Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier
Windows & Doors sales and installation manufacturer

PREÇO ESPECIAL
30% desconto sobre todas as encomendas



R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

BIBLIOTECA JOSÉ D'ALMANSOR

MLCARVALHO@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL CARVALHO

Efetuou-se no passado domingo, dia 22 de Novembro, no Centro Comunitário Santa Cruz, a inauguração da biblioteca José d'Almanson, e também o lançamento do livro "O Manuscrito" da Maria-Adelaide Oliveira, evento que foi amplamente divulgado nas redes sociais, bem assim como neste jornal.

Foi o culminar dum processo que começou quando, há cerca de dois anos, foi criado o grupo de Amigos da Biblioteca que, logo desde a primeira hora, se propôs dar novo lustro à biblioteca existente na Missão que a projetasse para um mais relevante patamar cultural ao serviço da Comunidade Portuguesa.

O trabalho realizado desde então, sem esmorecimentos, foi colossal. A campanha de sensibilização dirigida à comunidade foi calorosamente acolhida e, respondendo generosamente ao apelo lançado, as doações de livros, que afluiram de todos os quadrantes e de toda a parte, permitiram que a biblioteca fos-

se completamente renovada e enriquecida com um acervo de muitas centenas de novas obras que foram classificadas e identificadas, no de-



correr de intenso esforço de vários meses, para mais fácil acesso e consulta dos futuros utentes.

A fim de facilitar o seu funcionamento, nesta fase inicial, o horário de abertura da Biblioteca irá, temporariamente, coincidir com o horário habitual de abertura da secretaria da Missão. Mais tarde, se a adesão dos utentes assim o justificar, serão contempladas outras alternativas.

Para consolidar este primeiro impulso, e despertar novas sinergias, o Grupo de Amigos já está a planear várias atividades culturais, relacionadas com a Biblioteca, que serão oportunamente divulgadas. Podemos desde já informar, pois é ponto consensual, que a secção infantil e juvenil, que já conta com cerca de

1500 títulos, deverá, no futuro, ficar interligada com as escolas de língua portuguesa e servirá de plataforma de apoio para as suas atividades pedagógicas.

Queremos que a nossa Biblioteca continue a crescer, cada vez mais rica e abrangente. Neste espírito, a campanha de recolha de livros irá continuar. Os interessados em fazer doações de livros de autores portugueses, poderão dirigir-se à secretaria da Missão durante o horário normal de funcionamento.

Como também já é do conhecimento público, integrado nas atividades da UTL-Universidade dos Tempos Livres, foi criado um Núcleo de Leitura que pretende encorajar o

gosto pela leitura e que, com entrada livre, se reúne nas últimas sextas-feiras de cada mês, proporcionando aos participantes algumas horas de informal convívio e salutar troca de ideias. O próximo livro que iremos discutir será "O Manuscrito" da Maria-Adelaide Oliveira. Dada a qualidade da obra e também pelo facto de se tratar de uma autora da nossa Comunidade, estamos certos que esta iniciativa irá despertar o interesse dos amantes das letras.

A consulta das atividades desenvolvidas estará disponível no facebook, na página Amigos da Biblioteca que será periodicamente actualizada.

FESTA DE SÃO MARTINHO EM ANJOU

HCABRAL@AVOZDEPORTUGAL.COM



HUMBERTO CABRAL

Festa de São Martinho em Anjou fui muito bonita e com

muita alegria.

cedores forem:

- 1- Miguel Vilela
- 2- Nuno Sales
- 3- Liberal Miranda.

Parabéns aos participantes. Podemos notar que ouve um mal entendimento sobre a nova direção do Centro Comunitário do Espírito

RESTAURANTE

ESTRELA DO OCEANO

101 RACHEL ESTE, MONTREAL
TEL.: 514.844.4588

ESPECIALIDADES: PEIXES FRESCOS
BACALHAU, MARISCOS, PAELLAS E GRELHADOS

TUDO O QUE É BOM DA COZINHA PORTUGUESA E MAIS



A festa foi animada pelo DJ da casa Jimmy Faria que faz sempre vibrar a sala. A ementa desta noite estava muito boa sem esquecer a prova dos vinhos e castanhas assadas. Os júris desta noite forem Júlio Ferreira; Manuel Vilela; Nelson Santos; Luís Domingos; Manuel Gonçalves.

tinhas muitos bons vinhos, os ven-

Santo de Anjou, os novos membros da direção são: Carlos Almeida, presidente; José Nunes, vice-presidente; Sandra Costa, tesoureira; Irene Costa secretária; diretores são: Joaquim Martins, Pedro Linhares, Paulina Linhares, Carlos Arruda, Luísa Galego. Parabéns e boa sorte para 2015 a 2016.



2015/16

BOLSAS DE ESTUDO

PARTICIPA, CONCORRE E GANHA

BOLSAS DE PROGRAMA

AÇÃO-ESTUDOS

5 BOLSAS de 250\$

9º ANO ESCOLA PORTUGUESA

5 BOLSAS de 350\$

ESTUDOS SECUNDÁRIOS (SEC. V)

5 BOLSAS de 550\$

ESTUDOS COLEGIAIS

5 BOLSAS de 550\$

FORMAÇÃO PROFISSIONAL

BOLSAS DE EXCELÊNCIA

ENSINO UNIVERSITÁRIO

3 BOLSAS de 1500\$

1º CICLO - LICENCIATURA

1 BOLSA de 2000\$

2º CICLO - MESTRADO

1 BOLSA de 2500\$

3º CICLO - DOUTORAMENTO

SE ÉS • JOVEM • ESTUDANTE • MENOS DE 35 ANOS • ASSOCIADO DA CAIXA PORTUGUESA

ESTA PROGRAMA DE BOLSAS É PARA TI!

DATA LIMITE: 31 DE JANEIRO DE 2016

Orgulha-te de pertenceres à nossa Caixa.
Para informações relativas aos regulamentos e
detalhes do concurso, por favor contatar:

CAIXA PORTUGUESA

4244, BOUL. ST-LAURENT
MONTRÉAL, QC H2W 1Z3

T 514-842-8077

adriana.simoese@desjardins.com



Desjardins
Caixa Portuguesa

CASAL DA SEMANA



Parabéns Daisy e Décio pelo enlace matrimonial

CANTINHO DA POESIA

MANHÃ TRIUNFAL

Manhã de insigne menção
Honrosa, que aqui lembro
Que ilustra a restauração
No primeiro de Dezembro.

Dom João Pinto Ribeiro
E alguns fidalgos sem medo
Dirigiram-se ao Terreiro
De manhãzinha bem cedo.


Prendem primeiro a duquesa
De Mântua, sem ter duelos
E executam com destreza
O Miguel de Vasconcelos.

Expulsaram sem clemência
Espanhóis em debandada
Estava a nossa independência
Finalmente restaurada !...

Pela mão destes heróis
Põe-se fim à opressão
Do poder dos espanhóis
Dando o Reino a D. João.

Junta-se o povo no Paço
Nessa manhã triunfal
E elege naquele espaço
Novo Rei de Portugal !...

Euclides Cavaco



CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
DR. S. LAYANI BAER, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.

- SERVIÇOS DE QUALIDADE

- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES
COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO
DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS,
INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL
E GREGO1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189**32º ANIVERSÁRIO DA ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO**

ABRANCO@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTERO BRANCO

A Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES), mais conhecida por de Hochelaga, festejou no passado sábado, trinta e dois anos de existência. Fundada em 14 de Outubro de 1983, por um punhado de homens destemidos, com a finalidade de promover e divulgar a cultura e tradições açorianas.

em particular do teatro popular terceirense. É um excelente ator das danças e bailinhos de carnavales. Casou há poucas semanas com a simpática Lydia, que me surpreendeu pelo seu bom português. Consegue comunicar muito bem com seus sogros. Muitos parabéns.

Durante o requintado jantar, preparado por uma equipa de cozinha, liderada pelo seu pai João Marques, que está de passagem nesta cidade, juntamente com sua mãe Maria, o Fábio apresentou o seu novo conselho de administração. Ricky Leite, vice-presidente, Décio Cardoso, tesoureiro e os diretores são José Paiva e Joaquim



Silva.

Quando à cozinha me desloquei, para felicitar o Sr. Marques, este disse com humildade, que a refeição não teria tido sucesso, se não fosse a preciosa ajuda da Eduarda Leite e a Fátima Câmara, de quem eu já tinha saudades.

Por várias razões, nenhum dos fundadores esteve no aniversário. É certo que alguns já faleceram, com é o caso dos saudosos João Coelho, José de Sousa, José Rocha e Manuel Ferreira, mas alguns ainda se encontram entre nós, como por exemplo o editor deste jornal, Eduíno Martins, Francisco Rocha e Eliseu Cota. Por outro lado tive o privilegio de conversar um bocadinho com um dos pioneiros, o Sr. Américo Franco, que mesmo não fazendo parte, oficialmente, dos fundadores, foi um elemento precioso quando da fundação da APES.

A partir de agora, às sextas-feiras, podem ir a Hochelaga e, saborear um bom jantar, a um preço bastante módico. Já depois de amanhã, na ementa, consta de sopa de feijão bem à açoriana e de chicharros fritos. Para poderem controlar, pedem para que confirmem a sua presença através do telefone 514-930-1000. Não se esqueçam, igualmente, de reservar os seus lugares para a passagem de ano. Os lugares são limitados.

O Jornal a Voz de Portugal felicita a Associação Portuguesa do Espírito Santo pelo seu trigésimo segundo aniversário e deseja ao Fábio e a toda sua equipa o maior dos sucessos.

Fábio Marques, recém-chegado ao Canadá, repleto de ideias, de saudade, de energia e de perseverança, está agora aos comandos desta prestigiosa organização. Na sua alocução, durante a cerimónia do corte do bolo de aniversário, salientou o facto da importância da participação dos sócios e amigos daquela coletividade, nos seus eventos. Diz, ser consciente, que por enquanto vai ter de telefonar, para lembrar e comunicar às famílias as atividades da APES.

O Fábio, natural das Fontinhas, ilha Terceira, é um fervente amador da cultura açoriana, muito

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL



CHURRASQUEIRA . PADARIA . PASTELARIA



DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR

- 115 RUA RACHEL E., MTL TEL.: 514-849-1803
- 8695 10th AVENUE, ST-MICHEL TEL 514-374-0333

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

AGÊNCIA ALGARVE

LICENSA DA PROVINCIA DO QUÉBEC 681 JARRY EST, MONTREAL, QC.
TEL.: 514.273.9638

CABO VERDE | ALENTEJO 2016

VISITE A PÉROLA DA ÁFRICA, NUM AMBIENTE DE FESTA E PRAIAS FABULOSAS!



ITINERÁRIO:

- 8 DE MAIO: MONTREAL - LISBOA
- 9 DE MAIO: VISITA PANORÂMICA DE LISBOA E JANTAR DE BOAS-VINDAS
- 10 DE MAIO: VISITA A ÓBIDOS | ALCobaça NAZARÉ | BATALHA | FÁTIMA
- 11 DE MAIO- SINTRA | CASCAIS | ESTORIL
- 12 DE MAIO- VISITA A ÉVORA | MONSARAZ E HERDADE DO ESPORÃO
- 13 DE MAIO- VISITA À BARRAGEM DO ALQUEVA E PASSEIO DE BARCO
- 14 DE MAIO- VISITA A SETÚBAL | SESIMBRA E SERRA DA ARRÁBIDA
- 15 DE MAIO- PARTIDA PARA CABO VERDE
- 15 DE MAIO- 20 DE MAIO: ILHA DE S. VICENTE (EXC. INCLuíDA)
- 20 DE MAIO- 22 DE MAIO: ILHA STO. ANTÃO (EXC. INCLuíDA)
- 23 DE MAIO- LISBOA - MONTREAL

*VOOS COM AIR TRANSAT/TAP PORTUGAL

PARA RESERVAR CONTACTAR RUI SERPA

UMA FORÇA NA COMUNIDADE

O PODEROSO XAMÃ

O DONO DA FELICIDADE

- Retiro maldades, feitiçarias e bruxaria
- Conheça o mesmo o rosto e nome do seu inimigo
- Rituais poderosos para acabar com a má sorte e fracassos
- Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o álcool)
- Ajuda imediata para todos os problemas de amor
- Separações • divórcios • infidelidade

CASOS REAIS



Estava perfeitamente bem com a minha esposa e numa noite de intimidade com ela, sentimos como se nos tivessem queimado e este calor imenso esteve presente 3 longos meses, até que visitámos este XAMAN que detectou através dos seus chocalhos que nos tinham feito um mau olhar, para nos verem doentes e separados. Em pouco tempo curou-nos e tirou a maldade. **FATIMA Y DONATO**

Tinha todas as minhas esperanças perdidas, estava cansada de visitar pessoas que só me dávam falsas ilusões, na esperança de poder recuperar a saúde do meu esposo. De um dia para o outro ele descaiu fisicamente e espiritualmente. Não permitia que ninguém lhe tocasse nem falasse, sentia que todos o terrorizavam. No entanto este XAMAN pode detectar que tudo era causado pelos nossos maus vizinhos, cheios de inveja do nosso lar. Meu esposo está recuperado e estamos agora cheios de saúde. **SOUSA PEREIRA**



LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.

438-338-9899

ELCHAMANDELAMOR.COM

JANTAR DOS JOVENS, UM SUCESSO

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM



**MIGUEL FÉLIX
FOTOS MANUEL NEVES**

O grupo dos Jovens em Ação organizou, no sábado, 28 de novembro, o jantar spaghetti. O objetivo desse jantar, que teve o apoio dos pais, como da equipa da cozinha da Santa Cruz com a Inês Gomes, da padaria Notre Maison e do Marché Sá e filhos, era de angariar fundos, para os JMJ de 2016.

A próxima JMJ será então em 2016, na cidade de Cracóvia, na Polónia. Esta Jornada será a XXXI Jornada Mundial da Juventude e foi anunciado o 20 de julho de 2013, pelo Papa Francisco, em Rio Janeiro, que recebeu a XXVIII Jornada. Foi este ano, 6 de janeiro de 2015, que o hino da JMJ de Cracóvia foi lançado com o título Blogoslawieni milosierni (em português Bem-aventurados os misericordiosos), seguindo o tema proposto pelo Papa, para o ano Jubileu da Misericórdia. Durante esta viagem espiritual, os nossos jovens terão a oportunidade de visitar a casa de João Paulo II em Wadowice. A casa, que é hoje um museu, está esperando um grande número de peregrinos durante o verão de 2016



e estão cuidando das preparações para acomodar um número maior de visitantes do museu do que o normal. Os participantes estrangeiros da JMJ receberão um ingresso grátis e um pacote



de informação para ajudar a tornar a experiência mais fácil e agradável. O horário de visitaçao será também estendido, por isso mais grupos de peregrinos poderão realizar a visita durante o dia e durante a noite.



O jantar do spaghetti foi totalmente organizado por jovens, que fizeram um trabalho excelente. Pedimos agora que eles rezam por nós na Polónia. O JMJ será do 26 a 31 de julho de 2016.



A SOLIDÃO É UM ABISMO QUE ESPREITA TODAS AS CLASSES

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Ela deixa-nos como exemplo, que não nos devemos esconder atrás da nossa posição, cultura e eloquência. Muitos andam sufocados no território da emoção e não têm coragem de falar dos seus sentimentos.

Deixem-me contar uma história para ilustrar como temos dificuldades de falar dos nossos conflitos e como precisamos de romper o nosso isolamento. O Sr. Afonso era um homem culto, de quarenta anos. Líder na sua comunidade. Pastor Batista. Era eloquente, lúcido, ativo e muito querido no seu meio social. Ajudou inúmeras pessoas. Entretanto era hipersensível. Quando alguém o rejeitava, o impacto era muito grande. Quando ofendido, o seu dia e até a sua semana eram literalmente abalados. Vivia a dor dos outros. Doava-se excessivamente com as pessoas que o rodeavam, mas não sabia proteger a sua emoção. Certo dia, soube que estava com uma grave doença física.

Sempre foi um homem de fé. Entretanto, pouco a pouco, foi perdendo a fé na vida. Sabia que a sua doença tinha controle, mas a sua emoção vivia como se ele fosse morrer em breve. Olhava para os seus filhos e recolhia-se no seu quarto para chorar. Não admitia afastar-se deles. A razão e a emoção estavam em mundos distintos. Todos os dias, ele era atormentado por uma profunda tristeza e uma grande ansiedade, decorrente dos pensamentos hiper acelerados e conflituosos. Por fim, caiu numa profunda depressão. Perdeu o prazer de viver, isolou-se socialmente, perdeu o apetite, teve insónias, ansiedade e pensou que a única solução era não viver mais. Ele não conseguia falar com ninguém sobre a sua dor.

Somente a sua esposa tinha consciência parcial do que se passava dentro dele. Passado algum tempo, ele resolveu pôr fim à vida. Pegou no carro, e foi em direção duma rodovia para atirar-se num penhasco. Quando estava para atirar o carro numa ribanceira, o seu telefone celular tocou. Trémulo, atendeu. Era a sua esposa.

Ela havia acabado de ler um livro de psicologia, onde haviam vários testemunhos de pessoas com casos idênticos ao dele que tinham sido tratadas,

e curadas com grande êxito. Ao ouvir o apelo da esposa e algumas palavras que ela havia lido, ele parou e resolveu voltar para casa. A esposa não sabia o que ele estava fazendo, mas o seu telefonema mudou o seu destino. Ela ficou surpreendida quando ele lhe contou que quase tinha desistido da vida. Toda a pessoa que pensa em não mais viver deve ser intensamente acolhida, compreendida estimulada a falar de si mesma. Nunca devemos de ter medo de entrar na vida de alguém que está sofrendo e nem de perguntar se ela está a pensar em não viver mais. Nesses casos, o silêncio é um erro. Falar sobre as emoções e intenções já é um fator de alívio. Compreende-se que ele não queria acabar com a vida, mas sim com o sofrimento. Ele compreendeu que a depressão é uma doença grave e não um estado de espírito, e que foram certas causas inconscientes, que estavam produzindo a sua atitude. Foi estimulado a criticar a sua depressão, e, a não ser escravo das ideias dramáticas que se encenavam no palco de sua mente, e, a ser um agente modificador da sua própria história. Como ele era uma pessoa estruturada e experiente, rapidamente deu um salto na sua qualidade de vida e melhorou.

CONHEÇA A MISS UNIVERSO PORTUGAL 2015, MISS EMÍLIA ARAÚJO

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

A Coroação da Miss Universo Portugal 2015 decorreu a 13 de novembro na Quinta da Regaleira, em Sintra. Emília Araújo foi coroada Miss Universo Portugal 2015 e participará no Miss Universo 2015, que decorrerá em Las Vegas/EUA de 1 a 21 de Dezembro. Apresentamos uma entrevista com a Miss Emília Araújo.



O que a levou a concorrer a Miss Universo?
Um sonho de menina.

Qual foi o percurso que teve até chegar a este título? O meu percurso começou em 2013 quando concorri ao miss república portuguesa, sendo eleita posteriormente para representar Portugal no Miss Grand International 2014. Nesse mesmo ano Portugal recuperou a patente para voltar ao Miss Universo, em que já não participava desde 2011. Mentalizei-me que queria concorrer e durante um ano trabalhei para alcançar esse objetivo. Ao mesmo tempo em que estudava para o meu exame de acesso à especialidade, ia ao ginásio, tinha cuidado com a minha alimentação, treinava passerelle e postura. Pensei sempre que iria conseguir e quando finalmente esse meu sonho se realizou fiquei muito feliz.

AVP: É um sonho de menina conquistar o título de Miss Universo? Desde muito nova lembro-me de vestir as minhas bonecas, assistir ao Miss Universo na televisão e dizer à minha mãe “Eu quero estar lá, eu quero ser uma princesa”. Estou tão feliz porque cumpri o meu sonho de menina. Tive a sorte e posso confirmar que a maior alegria que se pode ter é a de viver todos os nossos sonhos.

AVP: Acredita que alcançará o título final? Porquê? Estou feliz e honrada em poder representar os Açores, restante Portugal e as Comunidades Portuguesas espalhadas pelo mundo. Estou muito contente pelo que consegui. Agora quero aproveitar esta oportunidade de poder competir com mulheres de todo o mundo e tenho esperança de poder chegar longe.

Como pretende conquistar o júri e distinguir-se das outras candidatas? Considero-me uma pessoa muito trabalhadora, persistente e grata. Além disso sou médica e como muitas pessoas nos vêm como exemplos o meu propósito é usar a minha imagem e conhecimentos para poder combater o estereótipo a que muitas vezes as misses estão associadas “menina bonita sem conteúdo” e ao mesmo tempo influenciar as pessoas a serem mais conscientes da importância que a saúde e a prevenção primária têm no nosso quotidiano e na sociedade. Além disso, darei o meu contributo nos cuidados de saúde. Em duas palavras pretendo conquistar o júri pela diferença e inovação.

É natural dos Açores? Como apresentará os Açores às outras candidatas? Sim Sou natural de Angra do Heroísmo – ilha Terceira. Como todos

os Açorianos também tenho muito orgulho em ser Açoriana, irei representar dando a conhecer a nossa cultura, costumes e tradições. E claro mostrar o poder da nossa força e união.

A quem dedicará o prémio caso vença?

A todas as mulheres portuguesas, e em especial à minha mãe ela sempre foi e será o meu exemplo de luta, garra e ambição.

O que pretende fazer no futuro? Continuará ligada aos concursos de Misses?

Pretendo ser uma médica de sucesso e um dos meus grandes objetivos, usando assim a minha imagem e conhecimentos, é o de ter o meu programa televisivo de saúde primária onde poderei transmitir as melhores mensagens e exemplos de estilos de vida saudáveis, porque a prevenção primária é a melhor forma de promover a saúde.

PRATO DO DIA
POR APENAS
10\$
+ TAXAS



BOLA
CAFÉ BISTRO




“HAPPY HOUR”
A HORA MAIS ESPERADA DA SEMANA
DE QUARTA À SEXTA DAS 4 PM AS 7 PM
COM BUFFET LIVRE
A PARTIR DE QUARTA 11 DE NOVEMBRO
GRANDE FACILIDADE DE ESTACIONAMENTO !

8042, boul. St-Michel
Montréal (Québec)
H1Z 3E1

Satellite - Écran géant - Événements sportifs

Segunda a quinta : 6AM - 10PM
Sexta : 6AM - 11PM
Sábado : 7AM - 11PM
Domingo : 9AM - 10PM

514•376•BOLA
514.376.2652




BRASIL DESENVOLVE NOVO CONCEITO DE CAFÉ ESPECIAL E QUE CHEGA AO MERCADO CANADIANO

Um novo conceito de café está sendo desenvolvido no Brasil e esta ganhando o mercado internacional, chegando recentemente ao Canadá com aprovação da Embaixada Brasileira em Otava. Giceli Guimarães Fleming empresária e engenheira ambiental, reuniu-se recentemente na Embaixada do Brasil no Canadá, em Otava, com o objetivo de apresentar maiores detalhes sobre o café diferenciado, o Coffee First Brazilian Premium Roast, ao embaixador do Brasil no Canadá, Pedro Fernando Brêtas Bastos.

O embaixador já tinha tido a oportunidade de apreciar este café no Restaurante Portugallos, na cidade e Gatineau, onde já é fornecido. A partir disso, foi marcada uma apresentação oficial do café, na sede da embaixada.

“Eu como engenheira ambiental, acompanho todo do trabalho de pesquisa, de cultivo, análise sensorial do café, classificação e degustação para poder mostrar a diferença entre os outros cafés e o Coffee First Brazilian Premium Roast nos quesitos sabor, aroma, qualidade e exclusividade, sempre valorizando as condições ambientais da região produtora e as práticas corretas dos pequenos agricultores. Este é um café classificado pelo Sindicato da Indústria do café no Brasil como Café Especial, pois as condições ambientais únicas desta micro-região produz um produto singular. Apresentamos, também, nosso projeto social de desenvolvimento sustentável, para beneficiar as famílias, filhos de imigrantes que chegaram ao Brasil fugindo da guerra na Europa e que hoje são pequenos produtores deste café de excelência. Estamos com muito trabalho

para realizar as ações deste projeto que visa fazer os produtores permanecerem no campo, mesmo com a concorrência desleal de grandes empresas que chegam ao Brasil em busca de café sem origem, sem qualidade, sem trabalho ético e com preços fora do mercado, contou Giceli, que é brasileira e, atualmente, mora na Região da Capital Nacional do Canadá.

Além de Giceli, do embaixador Pedro Brêtas Bastos, também participaram desta apresentação, Pedro Miguel da Costa e Silva e Pablo Duarte Cardoso, ambos, ministros conselheiros.

O encontro foi marcado por uma degustação de café, ressaltando os detalhes para se obter um café de qualidade superior. “O resultado foi muito positivo, pois, além das características do produto, tivemos a oportunidade de mostrar outros pontos que valorizam nosso café e nosso país como produtor e exportador mundial de café, agora aberto à produção dos cafés especiais. A qualidade e sabor do nosso produto foram muito apreciados, e o embaixador se prontificou a recomendar e comprar para presentear outros diplomatas, nos encontros da Embaixada, como um produto ético, de qualidade superior e identidade 100% brasileira”, afirmou Giceli.

Tão breve ocorra um evento na sede da embaixada de Ottawa, o Coffee First Brazilian Premium Roast estará marcando presença e sabor, mostrando o que o Brasil tem de melhor, graças às condições ambientais únicas e singulares da nossa região produtora.

Giceli conta ainda, que, este café de excelência já é o café Oficial da Embaixada Brasileira em Londres, Inglaterra, e, já é possível encontrar em várias cidades como Ottawa, Aylmer, Montreal, Gatineau, Laval, Toronto e Miami.

O café

O Coffee First Brazilian, é um café artesanal 100% brasileiro, feito com uma seleção dos melhores grãos Arábica, vindos das altas regiões produtoras de café na cidade de Socorro-SP. Atinge um padrão superior de café, por meio dos conhecimentos e práticas tradicionais herdados pelos cultivadores locais e pela qualidade geográfica privilegiada.

Os grãos são selecionados para garantir o mais rico sabor. O resultado é um café único e original; o Coffee First Brazilian Premium Roast, adocicado, com aroma de flores, deixa no paladar um gosto prolongado de baunilha. Os atributos

de qualidade são reavaliados a cada safra, por meio de uma análise sensorial.

Excelente para a preparação de um cappuccino ou mesmo de um café expresso, a diferença deste café para tantos outros existentes no Brasil e no mundo deve-se às condições ambientais únicas, onde ele é cultivado.

Em conjunto com o Coffee First Brazilian, também é apresentado o projeto social, que tem como missão oferecer apoio para as famílias de pequenos agricultores e outras atividades relacionadas à produção de café da região. O objetivo é gerar o que chamamos de “Reconhecimento compartilhado”, que é valorizar e recompensar



essas famílias pelo esforço diário, tanto a plano social como económico, e também sensibilizar os consumidores em prol dos pequenos produtores da região, que tanto se esforçam para manter a alta qualidade do Coffee First Brazilian Premium Roast.

Mais informações e contato: www.coffeefirstbrazilian.com ou info@coffeefirstbrazilian.com

Onde degustar ou comprar em Montreal

Padoca Patisserie Brésilienne: 1440, Amherst.
Anga Cuisine Inspire: 3425A, Saint-Denis.
Rodizio Brasil Restaurant: 160, Notre Dame E.
Acajou Cuisine Brésil: 5121 B. St-Laurent.
Inter Marche Universel: 89 Mont-Royal E.
Sa Marché: 4701 St-Urbain.

Onde degustar ou comprar em Laval

Marché Toit Bleu 4280 Blvr. St-Martin O.

Onde degustar ou comprar em Gatineau

L'assiette de Dessert: 395 Blv. Alexandre-Tache.
Lusa Boulangerie: 72 Rue Dumas, Hull.

Onde degustar ou comprar em Aylmer

Cafe Mulligan 149, Rue Principale, Aylmer

Onde degustar ou comprar em Otava

Mario's Food Center 381 McArthur Av, Vanier.
Latin Bistro: 1121 Meadowlands Dr.

HÉLDER MOUTINHO... FADO E MÚSICOS

ERODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



ELISA RODRIGUES

Na passada quinta-feira, 26 de novembro de 2015, realizou-se mais um daqueles inesquecíveis espetáculos de fado no

Oscar Peterson Concert Hall, desta vez, na voz de Helder Moutinho, acompanhado por dois extraordinários músicos Micael Gomes à guitarra portuguesa e Marco Oliveira na viola de fado. A desenvolver na próxima edição.



600 ANOS DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES

2015, ANIVERSÁRIO IMPORTANTE EM PORTUGAL

LSARAIVA@AVOZDEPORTUGAL.COM



LUIZ SARAIVA

Esqueci no primeiro artigo, sobre os descobrimentos, de mencionar que não tenho nenhuma intenção de ensinar ou dar lições sobre os descobrimentos, mas num mínimo de

informação festejar à minha maneira os 600 anos do segundo mais importante acontecimento da história de Portugal. (O primeiro a conquista final do território).

Os barcos continuaram a evoluir. Na sequência do desenvolvimento da fabricação de barcos, um modelo importante que deu origem a todos os barcos mais importantes dos descobrimentos, o modelo chamado: BARIMEL, especialmente as CARAVELAS.

O BARIMEL era um barco, com uma proa alta, uma popa redonda, um ou dois mastros com velas, apoiados por remos.

CARAVELA: primeiro aperfeiçoamento importante na construção marítima. Barco de 4 mastros, muito útil na exploração costeira especialmente nas costas de África, tendo passado o Cabo da Boa Esperança. A tripulação podia atingir 100 homens. Barco equipado com canhões (bombardas). Tinha uma ponte, à proa coberta e uma grande ponte à popa (Castelo). Havia uma variação, mais pequena, com dois mastros. (o Caravelão).

NAU: os ventos das zonas de navegação, as mercadorias (Quantidade), o desenvolvimento do comércio e das trocas, provocaram modificações as caravelas. Barcos com três mastros com uma vi-

gia no alto de um mastro (). A mais célebre a nau S. Gabriel, que realizou a viagem à Índia.

GALEÃO: primeiro barco de guerra português. Barco também de apoio pois que havia na época muita pirataria nos mares. Barco a vela com excelente manobra apesar do peso. (1000 Toneladas, 366 canhões em bronze) O mais forte navio do mundo chamava-se BOTAFOGO de tal maneira era forte em metralha.



AS TÉCNICAS DE NAVEGAÇÃO E OS INSTRUMENTOS:

Desde os vikings, a República de Veneza quase todos os países estão ligados ao mar e ao oceano, tentaram encontrar meios para não se perderem nas expedições. As descobertas das técnicas e dos seus aperfeiçoamentos foram lentas e complicadas. O conhecimento dos mares, dos ventos, das marés e das correntes marítimas eram passadas como informação de geração a geração.

Pouco a pouco foram inventados instrumentos para evitar desastres, e sobretudo que as conquistas e o comércio eram importantes para se viver bem. Os céus e os astros, as costas terrestres foram na antiguidade os processos de navegação chamados à vista. Os mares e os oceanos foram e são ainda uma paixão humana. A imaginação também foi uma das bases dos conhecimentos e do desenvolvimento da navegação. Eis os instrumentos de navegação mais usados nos descobrimentos, sem falar das cartas marítimas.

Se quiserem permenores consultem o internet.

ASTROLÁBIO: mede a altura dos astros acima do horizonte.

QUADRANTE: mede a distância entre o ponto de partida e o lugar onde está a embarcação.

BÚSSOLA: servindo-se do magnetismo terrestre, calcula ângulos em função do eixo norte-sul da terra

TORQUETUM: instrumento astronómico, medindo e coordenando medidas horizontais, equatoriais e elípticas.

Diz-se como curiosidade, que era uma especie de computador analógico.

BARQUINA: mede a velocidade do barco.

BALESTILHA: inventado pelos portugueses, mede a altura dos astros em relação ao horizonte assim como os azimutes.

ESFERA ARMILAR: modelo reduzido do cosmos em modelo real, já com paralelos e meridianos. Quando da criação da bandeira portuguesa atual (30 de Junho 1911), para se representar todos os territorios portugueses através do mundo, foi escolhida a esfera armilar como um dos símbolos.

Courtier immobilier
Franchisé indépendant et autonome de
RE/MAX Québec inc.
Bur.: 514 281-5501
835, St-Joseph, Montréal (QC) H2J1K5

A EQUIPA OLÍVIA PAIVA

514 707-8877

ANJOU	RIVIÈRE-DES-PRAIRES	BROSSARD	PLATEAU (RUA BERRI)	FABREVILLE
 BELO DUPLEX RENOVADO COM BACHELOR ALUGADO A 600\$ OCUPAÇÃO DUPLA, MUITO LIMPO VISITE QUE VAI GOSTAR	 COTTAGE COM 3 QTS. CAVE ACABADA, DUAS CASAS DE BANHO, LAREIRA IMPECÁVEL	 COTTAGE SEMI-DESTACADO COM 3 QUARTOS CAVE DE 8 PÉS DE ALTURA BEM SITUADO 249 000\$	 ALUGA-SE RÉS DE CHÃO 5.5 TODO RENOVADO COM MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR E MÁQUINA DE LAVAR A LOIÇA, BOM QUINTAL. 1400\$/MÊS	 COTTAGE COM 3QTS, COZINHA, SALA DE JANTAR E SALÃO, TUDO ABERTO, GARAGEM, PISCINA E BOM QUINTAL, 259 000\$ NEGOCIÁVEL
AHUNTSIC (RUA VERVILLE)	PLATEAU (ST-JOSEPH)	PLATEAU (RUA BERRI)	VIMONT (LAVAL)	ROSEMONT
 CONDO NO 1º ANDAR NA RUA VERVILLE CONST. 2007 COM 2 QTS, TODO MODERNO COM Balcões de Cozinha em Granito IMPECÁVEL	 TRIPLEX 3 X 6.5 COM CAVE E ESTACIONAMENTO, FACHADA EM PEDRA. BOA CASA	 ALUGA-SE 5.5 TODO RENOVADO COM DOIS QUARTOS E COM MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR E MÁQUINA DE LAVAR A LOIÇA, BOM QUINTAL. 1400\$/MÊS	 A DOIS PASSOS DO HOSPITAL DE LA SANTÉ COTTAGE COM 3 GRANDES QUARTOS COM CAVE ACABADA E GRANDE TERRENO, PISCINA 299 000\$	 CONDO PRIMEIRO ANDAR CANTO COM BELLECHASSE 1200 PÉS COM CAVE, 3 QTS, 2 CASAS DE BANHO, GARAGEM, COM 15 PÉS DE ALTURA. BOM QUINTAL. VISITE QUE VAI GOSTAR

www.oliviapaiva.com

RTP INTERNACIONAL
PROGRAMAÇÃO SEMANAL

QUARTA-FEIRA
2 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Nossos Dias
05:44 Bem-vindos a Beirais
06:28 O Direito e o Averso
07:25 Manchetes 3
08:00 Jornal da TardeDireto
09:11 Sociedade Civil
Mulheres na Política
10:13 A Praça
13:00 3 às 18Direto
13:57 Hora dos
Portugueses (Diário)
14:08 O Preço Certo
15:00 TelejornalDireto
16:02 Agora Nós
18:00 Animais Anónimos
18:49 Hora dos
Portugueses (Diário)
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Palavra aos Diretores
21:05 Bem-vindos a Beirais
21:46 Os Nossos Dias
22:30 Grande Entrevista
23:28 Telejornal Açores
00:00 Telejornal Madeira
00:30 5 Para a Meia-Noite

QUINTA-FEIRA
3 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Nossos Dias
06:30 Grande Entrevista
07:30 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil
Jardim Zoológico de Lisboa
10:13 A Praça
13:00 Jornal de Desporto
13:30 Eixo Norte Sul
14:00 Hora dos
Portugueses (Diário)
14:12 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 As Palavras e os Atos
16:05 Agora Nós
18:30 Zig Zag
18:45 Hora dos
Portugueses (Diário)
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Ideias que Brilham 2015
21:00 Bem-vindos a Beirais
21:25 Os Nossos Dias
22:30 Grande Área
23:30 Telejornal Açores
00:00 Telejornal Madeira
00:30 5 Para a Meia-Noite

SEXTA-FEIRA
4 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Nossos Dias
05:45 Bem-vindos a Beirais
06:30 Grande Área
07:30 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil
10:13 A Praça
13:00 Jornal de Desporto
13:30 Eixo Norte Sul
14:00 Hora dos
Portugueses (Diário)
14:12 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 Sexta às 9
16:45 Agora Nós
18:30 Zig Zag
18:45 Hora dos
Portugueses (Diário)
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Sexta às 9
21:00 Bem-vindos a Beirais
21:25 Os Nossos Dias
22:30 O Princípio da Incerteza
23:30 Telejornal Açores
00:00 Telejornal Madeira
00:30 5 Para a Meia-Noite

SÁBADO
5 DE DEZEMBRO

01:30 Nelo & Idália
02:00 Aldina Duarte em Macau
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Os Nossos Dias
05:45 Filhos da Nação
06:15 Network Negócios 2015

07:00 Zig Zag
07:30 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Zig Zag
09:45 Futsal: Campeonato Nacional Futsal 2015/2016
Benfica x Rio Ave
11:45 Zig Zag
12:00 Atlântida - Madeira
13:30 A Cidade na Ponta dos Dedos
Velocité café
13:45 Tech 3
14:03 Política Sueca
15:00 Telejornal
16:00 Linha da Frente
16:30 Aqui Portugal
19:00 24 Horas
20:00 Linha da Frente
20:30 Network Negócios 2015
21:15 Donos Disto Tudo
22:15 A Grandiosa
Enciclopédia do Ludopédio
23:00 Telejornal Açores
23:30 Telejornal Madeira
00:00 A Cidade na Ponta dos Dedos
Velocité café
00:15 Tech 3
00:30 Os Números do Dinheiro

DOMINGO
6 DE DEZEMBRO

01:30 Palavra aos Diretores
02:00 Poplusa
Basset Hounds
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Eucaristia Dominicana
06:00 Os Nossos Dias
06:45 Visita Guiada
Estatuária - Cemitério dos Prazeres
07:15 Zig Zag
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Zig Zag
09:58 Futsal: Campeonato Nacional Futsal 2015/2016
Gualtar x Sporting
11:45 Zig Zag
12:00 Network Negócios 2015
12:45 Palcos Agora
Richard Wagner
13:15 Ideias que Brilham 2015
13:45 Animais Anónimos
14:15 Hora dos Portugueses
15:00 Telejornal
16:00 Sociedade Recreativa
17:00 Trio d'Ataque
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Decisão Nacional
21:00 Treze
22:15 À Porta da História
Jaime Cortesão
22:45 Voz do Cidadão
23:00 Telejornal Açores
23:30 Telejornal Madeira
00:00 Inesquecível
Trio Odemira e Rui Zink

SEGUNDA-FEIRA
7 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
04:58 Os Nossos Dias
05:41 Bem-vindos a Beirais
06:24 O Princípio da Incerteza
07:14 Manchetes 3
07:44 Zig Zag
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil
Café
10:15 A Praça
12:53 Jornal de Desporto
13:21 Eixo Norte Sul
13:48 Hora dos
Portugueses (Diário)
14:02 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 Golo RTP - Int.
17:00 Prós e Contras
Hora dos
Portugueses (Diário)
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:43 Golo RTP - Int.
21:49 Prós e Contras
23:30 Telejornal Açores
00:01 Telejornal Madeira
00:30 5 Para a Meia-Noite



Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
3 DE DEZEMBRO DE 2015
1 EURO = CAD 1.421680
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS
AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS
Alfred Dallaire
MEMORIA
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

CANALIZADOR
RS PLOMBERIE CANALIZADOR
7813 Cartier, Mtl, Qc
ORÇAMENTO GRATUITO
Tel.: 514.725.6531

CONTABILISTA
JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA
DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE
ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

FOTÓGRAFO
LUSO FOTO
Casamentos, Batizados, Festas,...
Tel.: 514.299.1593

IMPORTADORES
PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.
PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS
CHOURIÇOR
A MERCEARIA DAS FAMILIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS
ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA
PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES
RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
DEPUIS 1982
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES
Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

Le Paradis du Poulet
3224 Bl. Rosemont
Tel.: 514.507.7686
www.leparadisdupoulet.com

RESTAURANTES
CASA DO ALENTEJO
CIBELADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

TRAGA O SEU VINHO
LE GRILL TASQUARIA
2490 Bélanger, Montreal
Tel.: 514.729.4894

Na apresentação deste cupão receba 15% de desconto no total da fatura.
SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca
Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

Plano Poupança - Reforma
-Investimentos -REER -CELLI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

PFG
assure-toi.ca

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

TRADUÇÕES
TRADUÇÕES SANDY MARTINS

Documentos a traduzir
Sandy Martins
pode vos ajudar
SERVIÇO IMPECÁVEL
Tel.: 514.943.7907

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Somos uma família que fala inglês em Montreal e estamos à procura de uma governanta (babá) responsável a tempo inteiro. Estamos disponíveis a aceitar para viver conosco ou não. Estamos prontos a patrocinar e oferecer contratos se necessário. Tarefas domésticas gerais, tomar conta de 2 crianças. Por favor, envie a sua informação, juntamente com o seu número de telefone para lilasara2015@gmail.com e alguém irá contactá-la com mais detalhes.

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

CAFÉ A BOLA: Precisa-se de pessoa para servir à mesa e trabalhar no bar. Deve falar português e francês. **438-879-9926**

PAVÉ BOISBRIAND
 A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador.
JOHANNE 450-628-5472

EMPREGO DISPONÍVEL NA PADARIA ROMADOS!
 Procura-se pessoal a tempo parcial ou sazonal, experiência não necessária. Os candidatos devem ser fiáveis, aplicados profissionalmente, facilidade de adaptação, dispostos a aprender e flexíveis. O trabalho exige estar em pé, elevar certos pesos e habilidade. As horas de operação da padaria são entre 4h00 e as 16h00. Estagiários também são bem-vindos.
Contactar: info@romados.ca ou pessoalmente no 115 Rachel. E.

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência. T 514-355-7171 | info@plexon.ca

ARLINDO E STEVE VELOSA

 DU CARTIER-VILLERAY
7085, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

 CHOMÉDEY LAVAL: LINDO CONDO COM ESTACIONAMENTO 900 PÉ, NOVAS JANELAS, CASA DE BANHO RENOVADA. Bom preço. \$167.000	 VILLERAY: SUPER CONDO, COZINHA E SUBSOLO TODO RENOVADO, COM GARAGEM + 3 ESPAÇOS DE ESTACIONAMENTO. \$595.000
 VILLERAY: DUPLEX SEMI-COMERCIAL COM GARAGEM. 2X4.5 E UM COMÉRCIO. BEM SITUADO PERTO DO METRO. IBERVILLE. SEMPRE ALUGADO. \$429.000	 St-Michel: Lindo duplex com garagem e grande bachelor. RDC e Bachelor foram renovados em 2014. Grande quintal. \$419.000
 PLATEAU: SUPER COTTAGE RENOVADO COM ESTACIONAMENTO, SITUADO NO CENTRO PLATEAU. GRANDE QUINTAL, MUITO PRIVÉ. \$539.000	 Petite Patrie: Triplex bem situado com estacionamento a dois paços da rua St-Hubert e do metro Beaubien. Bom subsolo com boa altura RDC Renovado. Excelente. \$429.000

VENDE-SE

Vende-se o aparelho "android", Roku e Click Mega pode ver os canais portugueses, brasileiros, e outros mais, canais desportivos de todos os países, filmes, séries, possibilidades ilimitadas.
DESLOCO-ME PARA INSTALAÇÃO. 514-267-8766

SERVIÇOS

Perca peso de forma natural e definitiva. Programa nutricional recomendado por médicos. Acompanhamento gratuito
CARLOS PALMA
514-961-0770

RE/MAX Alliance Inc.
 Agence immobilière
 Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
 Courtier Immobilier Agréé
 EXPERIENCE Hall of Fame Club 100% OR
 514.374.4000
 514.351.2998
 514.996.9012

 ROSEMONT Bungalow de 5.5 com cave acabada, grande quintal 299 000 VENDA RÁPIDA	 NOVO-ROSEMONT grande duplex com bachelor bem situado, occ. dupla PREÇO NEGOCIÁVEL
 MERCIER - METRO CADILLAC triplex, ao norte de sherbrooke, venda de sucessão 595 000\$	 MERCIER RUA TAILLION NORTE DE SHERBROOKE GRANDE COTTAGE 26X37, 4 QTS, SUB SOLO, GARAGEM, GRANDE QUINTAL, TODA RENOVADA 369 000\$ OCC. IMEDIATA

MARIA REBOLEIRA



Faleceu em Montreal, no dia 30 de novembro de 2015, com a idade de 92 anos, a Sra. Maria Reboleira, natural das Caldas da Rainha, Portugal, esposa do já falecido Luis Alexandre.
 Deixa na dor seu filho José (Maria da Conceição Silva). Seus netos Olivier (Caroline Desrochers) e Dominique. Seus bisnetos Antoine e Coralie, sobrinhos/as, familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
 1120 Jean Talon, Este, Montreal.
www.memoria.ca, 514-277-7778
Eduíno Martins
 O velório terá lugar, domingo, 13 de dezembro de 2015, das 16h às 21h e na segunda-feira das 8h30 às 9h30. O serviço fúnebre será segunda-feira, 14 de dezembro de 2015 às 10 horas na igreja Santa Cruz. Vai a sepultar no cemitério St-Antoine de Pádua em Longueuil.
 Renovam com profunda saudade a missa do mês no dia 27 de dezembro de 2015 às 11h30 na igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem-Haja.

SERVIÇOS

ANDA À PROCURA DE TRABALHO COMO ASSISTENTE AO DOMICILIO PARA PESSOAS IDOSAS COM MUITA EXPERIÊNCIA, CARINHOSA E DE CONFIANÇA E TENHO CARRO. SE INTERESSADO LIGA PARA MADELENA: 514-820-5331

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa
514-278-3956

RENOVAÇÕES FERREIRA INC.
 SERVINDO A COMUNIDADE, FAZEMOS RENOVACÕES, CASA DE BANHO, COZINHAS, GYBROC, PINTURAS, E MUITO MAIS.
ORÇAMENTO GRATUITO
R. FERREIRA: 514-655-7168

CIDADE BRASIL
 CULTURA
 INFORMAÇÕES
 E LUSOFONIA



TODAS AS QUARTAS ÀS 19HS

BELL FIBE 216 | 1216 HD
VIDEOTRON 16 | 616 HD

PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTAIS: 1. Grande estabelecimento de fabricação industrial (Brasil). Traçado. 2. Mais pequeno. Imaginário. 3. Exercera ação. Equívoco. 4. Sobre (prep.). Parcela. O espaço aéreo. 5. Planta liliácea, de folhas carnudas e suco amargo. Rijeza (fig.). 6. Relativo aos povos Ugro-Fínicos (Finlandeses, Húngaros, Lapões, Estónios, entre outros) ou que com eles têm relação. Enxergas. 7. Passado. Contração de sílabas ou vogais numa só. 8. Lamento. Tombar. Caminhar para lá. 9. Outorgue. Agrupar. 10. Aprazível. Avarento. 11. Reunião festiva, noturna, dentro de casa particular, teatro ou clube. Amofinar.
VERTICAIS: 1. Alguma. Amolavas. 2. Seis mais um. Linguagem de um povo, considerada nos seus caracteres especiais. 3. Desapiedado. Possuir. 4. Hora do ofício divino. Interpreta por meio de leitura. A parte do teatro onde representam os atores, palco. 5. Cilada. Alternativa (conj.). 6. Designa o fim de tempo, distância (prep.). Espécie de albufeira. 7. Graceja. Descobrir um osso, tirando-lhe a carne. 8. O mesmo. Elas. Primeira mulher, mãe da humanidade (Bíbl.). 9. Existir. Lugar onde se cultivam ou crescem ameixeiras. 10. Máscara. Extraordinária. 11. Aromático. Grande porção.

SUDOKU

	3		8		2			9	
	8	4			1			7	3
		2						6	
	1		9	3	8				7
	7		4	6	5				2
		1						9	
	5	7			9			3	4
	4		3		1				8

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Usina. Risco. 2. Menor. Ideal. 3. Aturar. Erro. 4. Em. Item. Ar. 5. Aloes. Ago. 6. Finés. Camas. 7. Ido. Crase. 8. Ai. Cair. Ir. 9. Vite. Anexar. 10. Ameno. Avaro. 11. Saram. Falar.
VERTICAIS: 1. Uma. Afivas. 2. Sete. Idioma. 3. Inumano. Ter. 4. Noa. Lê. Cena. 5. Arrosca. Ou. 6. Até. Ria. 7. Ri. Escarnar. 8. Idem. As. Eva. 9. Ser. Amekal. 10. Caraga. Rara. 11. Oloroso. Ror.

O TERROR E A CAÇA AOS ISLAMITAS

AMACHADO@AVOZDEPORTUGAL.COM

AUGUSTO MACHADO

O diretor do “Le Monde”, jornal de referência francês, respondeu à dias a perguntas de leitores. Estes questionavam as possíveis mudanças à Constituição e à lei comum que o presidente François Hollande planeia e perguntavam se a França, terra da Liberdade, Igualdade e Fraternidade, corre o risco de se transformar num estado ‘securitário’.

As dúvidas seguem-se à reação do Governo, que não só prometeu uma guerra ao chamado Estado Islâmico (EI) como propôs medidas que tornarão a França um país mais vigiado. Em princípio, é a mesma discussão tida nos Estados Unidos, depois do 11 de setembro. Nesse caso, os americanos dispuseram-se a perder alguma liberdade e a dar ao Governo um controlo cuja extensão só foi pública com as revelações de Edward Snowden. Na França, uma sondagem encomendada pelo jornal “Le Figaro” revelou que a larga maioria dos franceses (84%) admite trocar alguma liberdade por mais segurança. Mesmo entre os votantes à esquerda, a maioria continua a concordar com algumas restrições à liberdade.

Eis a descrição do assalto policial à sala de espetáculos no “Le Bataclan”. “Foi o inferno de Dante”. A confrontação com os terroristas durou três minutos, contados no jornal “Le Monde”. Às 22 horas, um polícia da brigada anticrime penetra na sala e enfrenta um terrorista, no rés do chão. Atira sobre ele e o colete explosivo do terrorista rebenta, não se sabendo se por força do

tiro, se por vontade do terrorista. Na sala é um inferno, centenas de corpos, alinhados no chão, um silêncio assustador. Há mortos e feridos e gente a fingir-se de morta. Feita a segurança do rés do chão, as brigadas de elite sobem aos pisos superiores. São 23 horas, há corpos e invólucros de balas por todo o lado, gente escondida em armários, em tetos falsos. 23.15 horas: último andar, aparecem mais dois terroristas. Os agentes tentam negociar, dão-lhes um número de telefone. A primeira chamada, às 23.27, irrita os atacantes. Pedem à polícia para ir embora, ameaçam decapitar reféns, detonar os coletes. Mais quatro telefonemas, sem negociação possível e, às 0.20 horas, é dada ordem de assalto. Num corredor, os reféns fogem escondidos atrás dos escudos da polícia. Granadas e tiros. Muitos dos agentes já tinham participado no assalto a um hipermercado, nos atentados de janeiro. Um terrorista cai, segue-se uma explosão, que apanha o segundo... Foram três minutos de verdadeiro inferno na capital da suposta fraternidade...

O terror traz limites à liberdade. Hollande impõe medidas de segurança e dá mais meios e poderes às forças de segurança. O Governo francês alargará o estado de emergência dos 12 dias previstos na lei para três meses. Haverá buscas sem ordem judicial e mecanismos mais céleres para expulsar cidadãos estrangeiros ligados ao terrorismo e impedir o regresso à França a quem tenha ido para locais ligados ao terrorismo. Hollande quer controlos sistemáticos nas fronteiras da União Europeia, mantendo a livre circulação no espaço Schengen e irá propor aos ministros da Administração Interna dos 28 a criação, até ao final do ano, de um registo europeu de passageiros de avião.

Infelizmente, um dos bombistas suicidas, em Bataclan, era filho de mãe portuguesa e pai argelino. Omar Ismael Mostefai, 29 anos. Natural dos arredores de Paris, trabalhava numa padaria. Não era religioso, até começar a frequentar a mesquita de Luce, em Chartres, onde se terá radicalizado. De 2004 a 2010, foi condenado por oito delitos menores, sem cumprir pena. Casado, deixa um filho. Já não era visto desde 2010, quando fez uma viagem que teria como destino a Argélia. Só terá voltado para o ataque.



HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta da Semana: Valet de Paus, que significa Amigo. Notícias inesperadas. Amor: Poderá receber a visita inesperada de um amigo de longa data. Receba-o de braços abertos. Saúde: O seu organismo poderá andar desregulado. Esteja atento às suas indicações. Dinheiro: Possibilidade de ganhar lucros inesperados. Seja audaz e faça um excelente investimento. Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29

TOURO: Carta da Semana: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Opte por atitudes de compreensão e tolerância para com os seus filhos. Saúde: Poderá sentir-se um pouco cansado e sem energia. Melhore a sua alimentação. Dinheiro: Aposte na sua competência, pois poderá ser recompensado da forma como merece. Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39

GÊMEOS: Carta da Semana: Valet de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. Amor: A sua vida afetiva poderá não estar a ter os contornos que planeou. Procure não perder a calma e invista na sua felicidade. Trate-se com amor! Saúde: Não abuse dos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago. Dinheiro: Prevê-se uma semana extremamente positiva em termos profissionais. Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47

CARANGUEJO: Carta da Semana: 9 de Espadas, que significa Mau Pressentimento, Angústia. Amor: Tome consciência dos seus atos, pois estes poderão estar a contribuir negativamente para a sua relação. Saúde: Evite situações que possam provocar uma alteração do seu sistema nervoso. Dinheiro: Modere as palavras e pense bem antes de falar. Uma atitude irreflexiva pode aborrecer um superior hierárquico. Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42

LEÃO: Carta da Semana: 6 de Ouros, que significa Generosidade. Amor: A sua cara-metade não merece ser tratada com indiferença. Pense um pouco melhor na sua forma de agir. Saúde: As tensões acumuladas podem fazer com que se sinta cansado e desmotivado. Dinheiro: Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48

VIRGEM: Carta da Semana: As de Espadas, que significa Sucesso. Amor: O amor estará abençoado. Aproveite ao máximo este momento de comunhão. Saúde: O trabalho não é tudo! Descanse mais e pense seriamente na sua saúde. Dinheiro: Aja de forma ponderada, não coloque em risco a sua estabilidade financeira. Pense bem antes de gastar indevidamente. Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38

BALANÇA: Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação. Amor: Ponha as cartas na mesa, evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível com a sua cara-metade. Saúde: Aja em consciência e não cometa excessos que o seu organismo não suporta. Dinheiro: Ouça os conselhos da pessoa com quem divide as tarefas diárias. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48

ESCORPIÃO: Carta da Semana: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Aposte nos seus sentimentos e poderá, em conjunto com a sua cara-metade, tomar uma decisão importante para ambos. Saúde: A sua capacidade de recuperação de energias será notória. Esqueça o passado e viva o presente, o passado passou, aceite-o! Dinheiro: Esforce-se por conseguir atingir os seus objetivos profissionais. Seja audaz e perseverante. Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30

SAGITÁRIO: Carta da Semana: A Roda da Fortuna, que significa Sorte, Acontecimentos inesperados. Amor: Ponha o seu orgulho de lado e vá à procura da felicidade. Seja feliz! Saúde: Lembre-se que fumar não faz mal apenas a si; tenha em atenção a saúde da sua família. Dinheiro: Aposte nos seus projetos pessoais. Seja inovador e arrojado. Poderá ter ótimas surpresas. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42

CAPRICÓRNIO: Carta da Semana: A Lua, que significa Falsas Ilusões. Amor: Uma velha lembrança poderá pairar na sua mente, causando algumas dúvidas no seu coração. Procure ter uma vida de paz e amor. Saúde: Nesta área não terá muitas razões para ficar preocupado, o que não significa que deixe de ter os cuidados mínimos. Dinheiro: Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu departamento. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25

AQUÁRIO: Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade. Amor: Não se dedique apenas à sua vida profissional, dê mais atenção à pessoa que ama. Saúde: Liberte o stress que tem acumulado dentro de si. Dinheiro: Património protegido. Continue a adotar uma postura de contenção. Será bastante positivo para si. Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44

PEIXES: Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. Amor: Aja menos com a razão e mais com o coração. Assim, evitará conflitos desnecessários com a pessoa que ama. Saúde: Seja mais moderado e dê mais valor ao seu bem-estar. Se seguir em frente e fizer o que tem de ser feito, todos acabarão por aplaudi-lo! Dinheiro: Esteja muito atento ao que se passa ao seu redor, pois algum colega pode não ser tão sincero quanto aparenta. Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48

SINAIS PREOCUPANTES

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

Aparentemente temos “novo” governo em funções, aparentemente estável e duradouro. No entanto ainda a sua tomada de posse era “fresca” e já sinais preocupantes saíam para a praça pública.

1. Mário Centeno em entrevista ao Financial Times afirmou categoricamente que para pessoas de bom senso não passa pela cabeça não assumir os respetivos compromissos financeiros, nomeadamente a dívida. Prontamente foi desmentido por Catarina Martins do BE, que afirmou que não se deve falar assim da dívida portuguesa. Isto coloca em causa a solidez duma “posição conjunta” que pretende suportar um governo. O PCP entretanto já expôs o seu caderno de encargos para apoiar uma solução duradoura de governo PS, o que em nada se concilia com as posições e objetivos que Mário Centeno terá que cumprir.

2. Durante o “IV Fórum Empresarial do Algarve” (passado 27, 28 e 29 novembro em Vilamoura) tivemos diversas personalidades a discursar entre as quais o recém empossado ministro das finanças, Mário Centeno. Este traçou as linhas mestras do orçamento de estado para 2016, linhas estas que são “o aumento e proteção dos rendimentos disponíveis das famílias, o alívio da asfixia fiscal das famílias e empresas, melhores condições de investimento

empresas, o combate à pobreza, a garantia de serviços e bens públicos essenciais”. Pediu um voto de confiança e convidou os empresários a recorrerem aos fundos comunitários de forma a rentabilizá-los o melhor possível, afirmando que “da parte deste governo posso vos garantir que o estado honrará todos os compromissos internacionais”. Confirmou também a manutenção do rigor orçamental mesmo com as promessas que pairam no ar. Como será isso possível? A posição do PS, mas em particular do PCP-PEV e BE são conducentes a um aumento da despesa, e em particular de despesa fixa por se tratar de serviços ou apoios que aumentarão as responsabilidades do estado. Do lado da receita estamos também extremamente limitados pois ou há mais aumento de impostos (que pelas palavras acima de Mário Centeno não se verificará) ou haveria um acelerar tal do movimento económico, sem agravamento do défice de importações-exportações para não aumentar a dívida total externa, para suportar este agravar de custos. Como António Vitorino afirmou, “os compromissos europeus vão obrigar a que haja uma certa continuidade no ajustamento”, o que para além de testar a coligação PãF na oposição, será também um teste a este governo PS na conciliação de promessas tão opostas a estes mesmos objetivos. Outro factor é a aposta no consumo interno como revitalizador da economia, que no caso de Portugal é sabido trazer aumento de importações e consequente défice de contas externas e da dívida total (dívida pública mais dívida privada),

posição esta que é partilhada por diversos economistas.

3. É amplamente conhecido que o problema português é o de não produzir suficiente riqueza para fazer face às suas responsabilidades. Esta deficiência pode-se colmatar com pedido de empréstimo externo mas a existência continuada de défices leva a um acumular de dívida, que no caso português andarà em volta dos 130% do PIB anual (Produto Interno Bruto, total da riqueza produzida num ano). Há regras europeias que obrigam os estados a manter a dívida dentro de determinados limites, contudo foi essa mesma Europa que permitiu e até incentivou os países a endividarem-se para promoverem o desenvolvimento. No caso português este endividamento, antes de promover desenvolvimento, foi utilizado em situações que apenas ge-

raram mais compromissos. A maior fatia da despesa pública é fixa por se tratar de compromissos salariais e de pensões. Urge reformar o estado para resolver este problema pelo menos em relação às gerações futuras, no entanto o PS posicionou-se de forma a não haver qualquer acordo neste sentido, pelo menos com o PSD. Desta forma, a tão necessária reforma do estado está indefinidamente adiada, pelo que é mais um problema que fica por resolver.

Somando estes pontos e outros mais que vão surgindo, fica a dúvida: será isto um governo a prazo pensado para desencadear uma crise política quando lhe for mais oportuno? Decididamente há sinais preocupantes que continuam a pairar no ar e com tudo isto quem perde é Portugal, as portuguesas e portugueses.

RÁDIO PORTUGALÍSSIMO
CFMB
 Radio Montréal 1280 AM

PRODUTORA ROSA VELOSA
CONTACTO PUBLICITÁRIO
514.366.2888

Domingo das 15h às 18h
35 York, Westmount

LINHA ABERTA 514.483.2362

Réveillon
31 Décembre 2015

Pour Réservations
 450-430-8950
 poste: 400 & 410
 info@hotelblainville.com

Neal Romano
 from Portugal

Giovanni & Luana DJ Roberto

MENU

Antipasto du Chef
 Assiette de Calmars sur table
 Canelloni sauce Napolitaine
 Salade Mirage
 Basse Côte de Boeuf
 Crevettes Sautées
 pommes de terre maison
 Legumes en saison
 Gâteau au trois chocolats
 crème anglaise
 Café, Thé, Infusion
 Verre de Champagne Mousseux à minuit (par adulte)
 Panetone et Assiette de Fruits frais et station de café, thé
 Open Bar
 19h00 @ 2am

2016

Réveillon 2015
 31 Décembre 2015

Adulte	135\$
Enfant (6@17ans)	70\$
Enfant (5ans et moins)	30\$

Taxes & Service inclus

Enfant 5 ans et moins
 Gratuit si pas de chaise.

Jour de l'an
 1 Janvier 2016

Buffet PetitDéjeuner
 8h00 @ 14h00

Adultes: 13.95\$
 Enfants: 7.95\$
 (MOINS DE 12 ANS)

Achat de coupons à la réception
 Taxes incluses / Service non inclus

Prix des Chambres

2 pers (1 lit queen)	90\$
3 pers (1 lit queen, 1 lit simple)	100\$
4 pers (deux lits, sans balcon)	110\$
4 pers (deux lits, avec balcon)	120\$
Suite (1 lit king, 1 Divan-lit)	160\$

Taxes non incluses

Days Inn BLAINVILLE
 1136, Cure Labelle Blainville

Marché SÁ Et Fils Inc. Desde 1975

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Calda de pimenta em baldes de 20L Picante ou doce disponível

Temos à venda baldes de 20L do Mosto Galo e do Mosto Mundial e o Vinho Verde já chegou ao Sá

FORMULA 1

Nico Rosberg Vence e Termina a Época em Beleza

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM



HÉLDER DIAS

Nico Rosberg, da Mercedes, venceu o GP de Abu Dhabi, última etapa do campeonato do mundo 2015 da Fórmula 1, conquistando assim a terceira vitória consecutiva à frente do seu companheiro de equipa Lewis Hamilton, estes seguidos pela Ferrari do finlandês Kimi Raikkonen.

Hamilton chegou a ameaçar Rosberg, quando ficou a somente um segundo do seu companheiro e tomou a decisão de tentar uma estratégia

mas sem conseguir ultrapassá-lo na volta final. A outra Force India terminou na sétima posição com o alemão Nico Hulkenberg. Na zona de pontuação chegaram também Felipe Massa, da Williams, seguido pelo francês Romain Grosjean, da Lotus, que largou da 18ª posição depois de problemas mecânicos no treino classificatório, e por Daniil Kvyat, companheiro de Ricciardo, que deu trabalho a Massa na fase inicial da corrida, mas acabou por ser superado. No final da prova Romain Grosjean o qual deu a última volta de pista ao serviço da LOTUS comentou: "Foi uma jornada emocional para mim, e estou feliz por poder recompensar todos em Enstone com pontos em minha última corrida pela equipa. Tive de forçar o tempo todo e nem sempre foi

na disputa pela vitória. Valtteri Bottas não fez uma boa largada e logo já caiu para trás do seu companheiro brasileiro e, depois de um pit-stop desastroso em que a Williams o liberou de maneira insegura e acabou batendo em Button no pit-lane, foi obrigado a trocar sua asa dianteira na volta seguinte e na próxima parada cumpriu



diferente para vencer. A estratégia não foi bem sucedida e ao invés disto viu a diferença entre os pilotos aumentar e a vitória ficar mesmo com o alemão da Mercedes.

A quarta posição foi do piloto que desenhava a melhor estratégia da corrida, fez uma boa largada e trabalhou bem durante toda a prova: o alemão Sebastian Vettel, companheiro de Raikkonen na equipe FERRARI largou da décima quinta posição e isto depois de não ter conseguido na secção classificativa passar do Q1.

Sergio Perez, da Force India, tentou dificultar a vida a Vettel mas não conseguiu e terminou a corrida na quinta posição, um bom resultado para ele e a sua equipa. Daniel Ricciardo, da Red Bull, terminou na sexta posição, atrás de Perez,

tranquilo, já que havia muito a gerir no carro. As decisões do pit-wall foram ótimas e minhas paradas fantásticas. Devo bastante a esta equipa, eles realmente são como uma família para mim. Espero voltar algum dia no futuro. Esta foi a melhor temporada de minha carreira".

A Toro Rosso começou bem a corrida com seus dois carros entre as Williams e as Red Bull, mas o resultado não foi o melhor. O espanhol Carlos Sainz Jr. ficou por pouco fora dos pontos, mas o holandês Max Verstappen, que teve uma prova cheia de belas manobras, acabou por ser penalizado com dupla punição – uma por ultrapassar o inglês Jenson Button, da McLaren, por fora da pista na disputa pela 12ª posição e outra por ignorar as bandeiras azuis e atrapalhar Hamilton

uma punição de tempo. Este erro da Williams custou -lhe muito caro, terminando na 13ª posição. O único abandono da etapa aconteceu logo na primeira curva, quando o espanhol Fernando Alonso, companheiro de Button, espremeu Nasr, acabou tocando-o, perdendo o controle da sua McLaren e acertando em cheio o venezuelano Pastor Maldonado, companheiro de Grosjean, único a não terminar a corrida em Yas Marina.

Alonso conseguiu ficar à frente somente das duas Manor, pilotadas por Will Stevens e Roberto Merhi.

O Grande Prémio de Abu Dhabi marcou o fim da temporada 2015 de Fórmula 1, que retorna agora oficialmente somente em março com o GP da Austrália. Até lá ainda há vagas a serem definidas, carros a serem lançados, possíveis mudanças de regra e no calendário, além dos testes de inverno, que podem começar a mostrar a ordem de força do campeonato de 2016. Ao contrário do que se dizia que Fernando Alonso ia tomar um ano sabático, o piloto espanhol prometeu estar de volta na grelha de 2016.

Pois caro leitor e amoroso deste mundo maravilhoso da FÓRMULA 1 chegou ao final, de mais um excitante CAMPEONATO DO MUNDO... a todos que seguiram-me durante todas as etapas neste vosso jornal A VOZ DE PORTUGAL o meu muito obrigado... ao Sylvio Martins um abraço amigo pela sua dedicação e profissionalismo, ficando aqui a promessa de estarmos de volta a 20 de Março de 2016. A todos desejo um BOM NATAL e UM FELIZ ANO NOVO.

LIGA DOS CAMPEÕES

GRUPO A

	J	P
1-Real Madrid	5	13
2-Paris SG	5	10
3-Shakhtar Donetsk	5	3
4-Malmö	5	3

GRUPO B

	J	P
1-Wolfsburg	5	9
2-M. United	5	8
3-PSV	5	7
4-CSKA Moskva	5	4

GRUPO C

	J	P
1-Benfica	5	10
2-Atlético Madrid	5	10
3-Galatasaray	5	4
4-Astana	5	3

GRUPO D

	J	P
1-Juventus	5	11
2-Manchester City	5	9
3-B. M'gladbach	5	5
4-Sevilla	5	3

GRUPO E

	J	P
1-Barcelona	5	13
2-Roma	5	5
3-Bayer Leverkusen	5	5
4-BATE Borisov	5	4

GRUPO F

	J	P
1-Bayern München	5	12
2-Olympiacos	5	9
3-Arsenal	5	6
4-Dinamo Zagreb	5	3

GRUPO G

	J	P
1-FC Porto	5	10
2-Chelsea	5	10
3-Dynamo Kyiv	5	8
4-Maccabi Tel Aviv	5	0

GRUPO H

	J	P
1-Zenit	5	15
2-Gent	5	7
3-Valencia	5	6
4-Lyon	5	1

ÚLTIMOS RESULTADOS

Juventus 1-0 Man. City
 B. M'gladbach 4-2 Sevilla
 A. Madrid 2-0 Galatasaray
 S. Donetsk 3-4 Real Madrid
 M. United 0-0 PSV
 Malmö 0-5 Paris SG
 CSKA Moskva 0-2 Wolfsburg
 Astana 2-2 Benfica
 M. Tel Aviv 0-4 Chelsea
 Barcelona 6-1 Roma
 FC Porto 0-2 Dynamo Kyiv
 Lyon 1-2 Gent
 Arsenal 3-0 Dinamo Zagreb
 B. München 4-0 Olympiacos
 Zenit 2-0 Valencia
 BATE 1-1 B. Leverkusen

MELHOR MARCADOR

Jogador	J	G
1-C. Ronaldo	5	7
2-R. Lewandowski	5	5
2 Ar. Dzyuba	5	5
2-T. Müller	5	5
2-L. Suárez	5	5

EUROPA LEAGUE

GRUPO A

	J	P
1-Molde	5	10
2-Fenerbahçe	5	8
3-Ajax	5	6
4-Celtic	5	2

GRUPO B

	J	P
1-Liverpool	5	9
2-FC Sion	5	8
3-Rubin Kazan	5	5
4-Bordeaux	5	3

GRUPO C

	J	P
1-FK Krasnodar	5	10
2-B. Dortmund	5	10
3-PAOK	5	4
4-FK Qäbälä	5	2

GRUPO D

	J	P
1-Napoli	5	15
2-Midtjylland	5	6
3-Club Brugge	5	4
4-Legia Warszawa	5	4

GRUPO E

	J	P
1-Villarreal	5	12
2-Rapid Wien	5	12
3-Pizeň	5	3
4-Dinamo Minsk	5	3

GRUPO F

	J	P
1-Braga	5	12
2-Marseille	5	9
3-Slovan Liberec	5	7
4-FC Groningen	5	1

GRUPO G

	J	P
1-Lazio	5	13
2-Saint-Étienne	5	8
3-Dnipro	5	4
4-Rosenborg	5	2

GRUPO H

	J	P
1-Besiktas	5	9
2-Lokomotiv	5	8
3-Sporting	5	7
4-Skenderbeu	5	3

GRUPO I

	J	P
1-FC Basel	5	10
2-Fiorentina	5	7
3-Lech Poznan	5	5
4-Belenenses	5	5

GRUPO J

	J	P
1-Tottenham	5	10
2-Anderlecht	5	7
3-Monaco	5	6
4-Karabakh	5	4

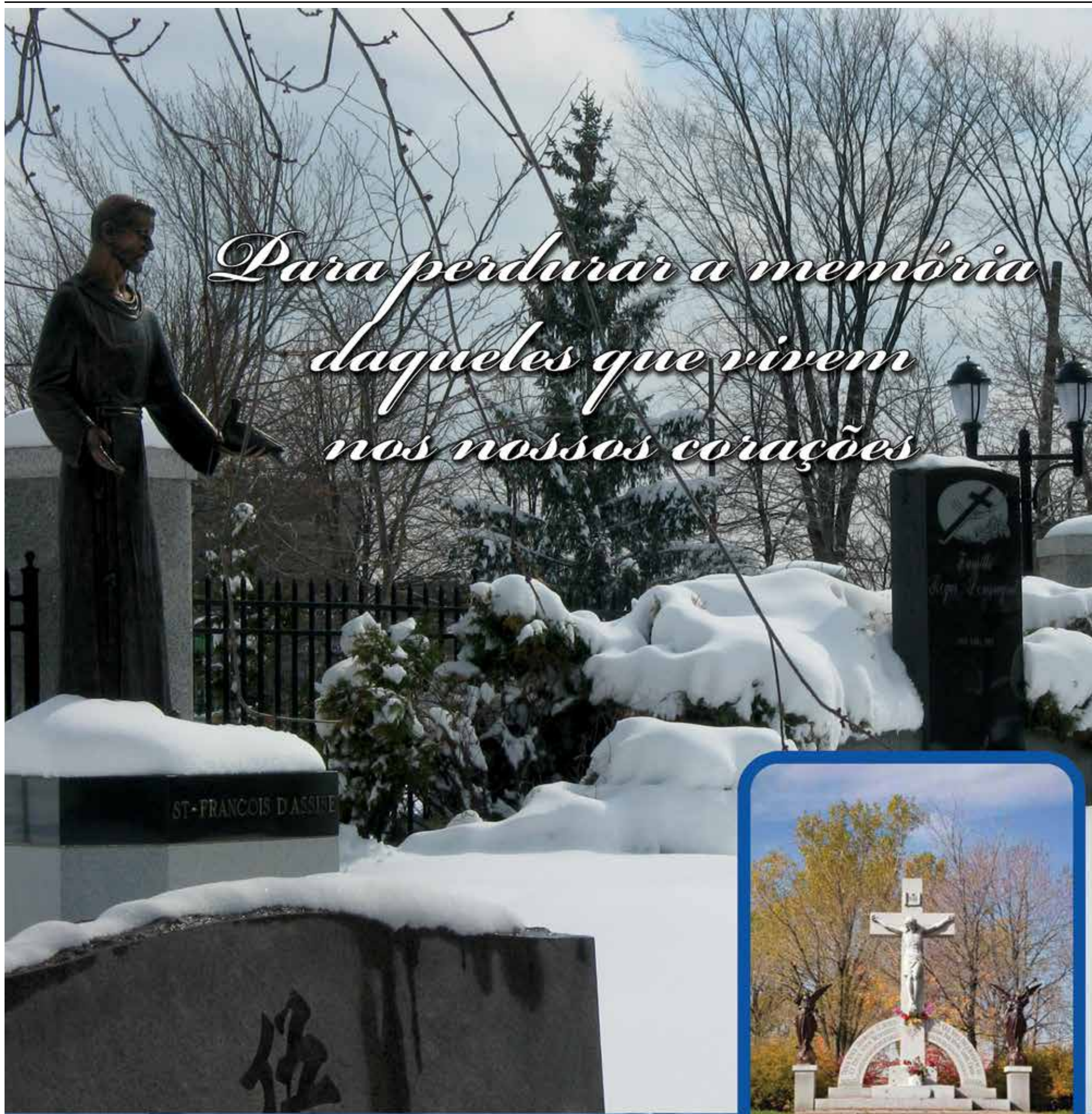
GRUPO K

	J	P
1-Schalke 04	5	11
2-Sparta Praha	5	9
3-Asteras Tripolis	5	4
4-APOEL	5	3

GRUPO L

	J	P
1-Athletic	5	12
2-Partizan	5	9
3-FC Augsburg	5	6
4-AZ Alkmaar	5	3

*Para perdurar a memória
daqueles que vivem
nos nossos corações*



LE REPOS
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS
MAUSOLÉES › COLUMBARIUMS › CRÉMATION › INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 WWW.RSFA.CA